

ESPAÑOL

Relé de acoplamiento guiado

1. Advertencias de seguridad

- Encontrará información detallada en el catálogo de Phoenix Contact y en las instrucciones de montaje correspondientes. La misma está a su disposición en la dirección phoenixcontact.net/products, bajo el respectivo artículo, lista para descargar.
- La instalación, el manejo y el mantenimiento deben ser ejecutados por personal especializado, cualificado en electrotecnia. Siga las instrucciones de instalación descritas. Para la instalación y el manejo, cumpla las disposiciones y normas de seguridad vigentes (también las normas de seguridad nacionales), así como las reglas generales de la técnica. Encontrará los datos técnicos de seguridad en este prospecto y en los certificados (evaluación de conformidad y otras aprobaciones, en caso necesario).
 - Para proteger el dispositivo contra daños mecánicos o eléctricos, móntelo en una carcasa que tenga el índice de protección adecuado conforme a IEC/EN 60529.
 - Para hacer uso de módulos de relés, cumpla por el lado de los contactos las exigencias en materia de emisión de interferencias de aparatos eléctricos y electrónicos.
 - Provea en caso de cargas altas y con componente inductivo un circuito de protección (p. ej. diodo de libre circulación, varistor, elemento RC, etc.) en la carga. Impedirá así acoplamientos de tensión parásita en otras partes de la instalación. Los relés alcanzarán además una vida útil eléctrica más prolongada.
 - Para el control del PLC-R... desde tarjetas PLC o detectores de proximidad con salida AC, tenga en cuenta la corriente residual y la corriente de carga mínima. Evite acoplamientos de tensión en el lado de control.

IMPORTANT: descarga electrostática

! Tome medidas de protección contra descargas electrostáticas!

2. Descripción resumida

Los bornes INTERFACE equipados PLC-R... constan del borne de base sin equipar PLC-B... y la electrónica funcional enchufable. Por ello, la denominación y el código de artículo impresos en el paquete del borne INTERFACE equipado no son idénticos a los que figuran en el borne PLC-B...

3. Elementos de operación y de indicación (1)

- 1 Electrónica funcional enchufable
- 2 LED: indicación de estado
- 3 Contacto para puente enchufable
- 4 Borne de base PLC-B...
- 5 Pestaña de encaje para fijación y expulsión de la electrónica funcional
- 6 Índice opcional de señalización de aparatos UC-TM o ZB 12

4. Instalación

ADVERTENCIA: ¡Peligro de muerte por electrocución!

! No realice nunca trabajos en el dispositivo cuando la tensión está aplicada.

4.1 Técnica de conexión

Exigencia de UL: Utilice cables de cobre homologados para 75°C como mínimo.

- Módulos PLC con conexión por tornillo (2)
- Módulo PLC con conexión push-in (3)

Los conductores rígidos o flexibles con punteras a partir de una sección $\geq 0,34 \text{ mm}^2$ pueden conectarse directamente en los receptáculos de conexión (A). Los conductores flexibles sin puntas se conectan con seguridad abriendo previamente el resorte con el botón Push (B). Accione igualmente este botón (B) para soltar el conductor.

4.2 Fijación sobre los carriles

Puede encartar el dispositivo en todos los carriles simétricos de 35 mm según EN 60715.

Fissare al principio y al final de cada regleta de bornes PLC un soporte final (recomendación: E/UK1; código: 1201413). Si están sometidos a vibraciones, fije los carriles simétricos cada 10 cm.

4.3 Separador PLC-ATP CB (4)

ADVERTENCIA: ¡Peligro de muerte por electrocución!

La placa separadora sirve para el aislamiento eléctrico de los puentes opcionales empleados que carecen de aislamiento en el extremo de corte y que pueden conducir tensión peligrosa en caso de contacto físico.

Disponga la placa separadora (código: 2966841): siempre al principio y final de cada regleta de bornes PLC / con tensiones superiores a 250 V entre puntos de embarque idénticos de modulos affiancati (L1, L2, L3) / en caso de separación segura entre módulos contiguos / para la separación visiva de los grupos funcionales.

4.4 Puenteado de potenciales de tensión (4)

Los potenciales de tensión idénticos de bornes contiguos (p.ej. A1, A2...) pueden puentearse mediante puentes enchufables FBST... . Encage los puentes por completo.

Es posible acortar los puentes de 500 mm FBST 500... a la longitud requerida. Para ello puede emplearse, por ejemplo, la herramienta cortacables Cutfox (código: 1212129).

Per la rimozione del ponticello, vedere (5).

IMPORTANT: Posibili danni materiali

! Fare leva su una parte del ponticello per estrarlo, iniziando da una delle estremità.

IMPORTANT: pueden producirse daños materiales

Haciendo palanca en el puente y empezando por uno de sus extremos, podrá ir retirándolo poco a poco.

ITALIANO

Relè di accoppiamento a conduz. forzata

1. Indicazioni di sicurezza

- Per indicazioni dettagliate consultare il catalogo di Phoenix Contact e le relative istruzioni di montaggio. Queste possono essere scaricate per i singoli articoli dal sito phoenixcontact.net/products.
- L'installazione, l'utilizzo e la manutenzione devono essere eseguiti da personale elettronico qualificato. Seguire le istruzioni di installazione descritte. Rispettare le prescrizioni e le norme di sicurezza valide per l'installazione e l'utilizzo (norme di sicurezza nazionali incluse), nonché le regole tecniche generalmente riconosciute. I dati tecnici di sicurezza sono riportati in questa documentazione allegata e nei certificati (valutazione di conformità ed eventuali ulteriori omologazioni).
 - Al fine di proteggerlo da danneggiamenti meccanici o elettrici, installare il dispositivo in una custodia adatta con un grado di protezione adeguato secondo IEC/EN 60529.
 - Quando si utilizzano moduli con relè, attenersi sul lato dei contatti ai requisiti in materia di emissione di disturbi in impianti elettrici ed elettronici.
 - In caso di carico elevato e parte di carico induttivo, predisporre sul carico un circuito di protezione dei contatti (ad es. diodo di smorzamento, varistore, elemento RC ecc.). In questo modo si impedisce l'accoppiamento di tensioni di disturbo in altre parti dell'impianto. I relè garantiscono inoltre una maggiore durata elettrica.
 - In caso di comando di PLC-R... con schede PLC o interruttori di prossimità con uscita AC, rispettare la corrente di carico minima e residua. Evitare gli accoppiamenti di tensione sul lato di comando.

IMPORTANT: Scariche elettrostatiche

! Adottare misure di protezione contro le scariche elettrostatiche!

2. Breve descripción

I morsetti INTERFACE PLC-R... equipaggiati sono costituiti dal morsetto base PLC-B... non equipaggiato e dal sistema elettrico funzionale a innesto.

Per questo motivo, il codice articolo e la denominazione stampata sulla confezione per il morsetto INTERFACE equipaggiato non coincidono con quelli utilizzati per il morsetto base PLC-B...

3. Elementi di comando e visualizzazione (1)

- 1 Sistema elettronico funzionale a innesto
- 2 LED: segnalazione di stato
- 3 Contatto per jumper
- 4 Morsetto base PLC-B...
- 5 Leva di incastro per il fissaggio e la rimozione del sistema elettronico funzionale
- 6 Targhetta identificativa opzionale del dispositivo UC-TM o ZB 12

4. Installazione

AVVERTENZA: pericolo di morte a causa di scosse elettriche!

! Non eseguire mai interventi sul dispositivo con la tensione applicata.

4.1 Técnica de conexión

Requisito UL: utilizar cables de cobre homologados para 75°C como mínimo.

- Moduli PLC con conexión por tornillo (2)
- Módulo PLC con conexión push-in (3)

I conduttori rigidi o flessibili con capocorda montato con sezione a partire da $\geq 0,34 \text{ mm}^2$ devono essere inseriti direttamente nell'area di fissaggio (A). Per motivi di sicurezza, i conduttori flessibili senza capocorda montati devono essere collegati aprendo prima la molla con il pulsante a pressione (B). Premere nuovamente il pulsante a pressione (B) per liberare il conduttore.

4.2 Fissaggio sulla guida di montaggio

Il dispositivo è applicabile su tutte le guide di montaggio da 35 mm a norma EN 60715.

Fissare all'inizio e alla fine di ogni morsettiera PLC un supporto finale (si consiglia l'impiego di E/UK1, codice 1201413). In caso di vibrazioni fissare la guida di montaggio con distanza di 10 cm.

4.3 Pista de separación PLC-ATP BK (4)

AVVERTENZA: pericolo di morte a causa di scosse elettriche!

La pista de separación serve a isolare elettricamente i ponti optionali utilizzati esposti sull'estremità tagliata, che potrebbero essere attraversati da tensione di contatto pericolosa.

Impiegare la pista de separación (codice 2966841): sempre all'inizio e alla fine di ogni morsettiera PLC / in caso di tensioni superiori a 250 V tra punti di connessione identici di moduli affiancati (L1, L2, L3) / in caso di separación segura entre módulos contiguos (L1, L2, L3) / con una separación segura entre módulos contiguos / para la separación entre puentes contiguos de diferente potencial / para la separación óptica de grupos funcionales.

4.4 Ponticellamento de potenciales de tensión (4)

I potenciales de tensión idénticos de bornes contiguos (p.ej. A1, A2...) pueden puentease mediante puentes enchufables FBST... . Encage los puentes por completo.

Es posible acortar los puentes de 500 mm FBST 500... a la longitud requerida. Para ello puede emplearse, por ejemplo, la herramienta cortacables Cutfox (código: 1212129).

Per la rimozione del ponticello, vedere (5).

IMPORTANT: Posibili danni materiali

! Fare leva su una parte del ponticello per estrarlo, iniziando da una delle estremità.

FRANÇAIS

Relais de couplage à guidage forcé

1. Consignes de sécurité

- Vous trouverez des informations détaillées dans le catalogue Phoenix Contact et dans les instructions de montage correspondantes. Ces dernières peuvent être téléchargées à l'adresse suivante : phoenixcontact.net/products.
- L'installation, l'utilisation et la maintenance doivent être confiées à un personnel spécialisé dûment qualifié en électrotechnique. Respecter les instructions d'installation. Lors de l'exécution et de l'exploitation, respecter les dispositions et normes de sécurité en vigueur (ainsi que les normes de sécurité nationales) de même que les règles généralement reconnues relatives à la technique. Les caractéristiques relatives à la sécurité se trouvent dans ces instructions et les certificats joints (attestation de conformité, autres homologations éventuelles).
 - Monter l'appareil dans un boîtier adapté à indice de protection approprié selon CEI/EN 60529 pour le protéger de tout dommage mécanique et électrique.
 - L'utilisateur de modules à relais doit tenir compte des exigences en matière d'émission de bruits auxiliaires dans les installations et équipements électroniques (norme de sécurité nationale incluse), ainsi que des règles techniques généralement reconnues. Les données de sécurité sont indiquées dans cette documentation et les certificats (évaluation de la conformité et autres homologations éventuelles).
 - Au fin de protéger du dommage mécanique ou électrique, installer l'appareil dans une boîte adaptée avec un degré de protection suffisant selon IEC/EN 60529.
 - Quand on utilise des modules avec relais, tenir compte des exigences en matière d'émission de parasites dans les installations et équipements électroniques.
 - L'utilisateur de modules à relais doit tenir compte des exigences en matière d'émission de parasites dans les installations et équipements électroniques.
 - En présence de charges élevées et d'une composante de charge inductive, il convient de prévoir un circuit de protection des contacts (par ex. diode de roue libre, varistore, circuit RC etc.). Cela empêche l'accouplement de tensions parasites dans d'autres éléments de l'installation. Les relais garantissent également une durée de vie plus longue.
 - En cas de commande de PLC-R... avec des cartes PLC ou détecteurs de proximité avec sortie AC, respecter la courrente de charge minimale et résiduelle. Éviter les accouplements de tension sur le côté de commande.

IMPORTANT: Décharge électrostatique

! Prendre des mesures de protection contre les décharges électrostatiques.

2. Brève description

Les modules INTERFACE équipés PLC-R... sont composés d'un module de base non équipé PLC-B... et de l'électronique de fonctionnement.

Parce que cela, l'identifiant et le numéro de série de l'ensemble INTERFACE sont imprimés sur l'emballage et ne correspondent pas à ceux utilisés pour le module de base PLC-B...

3. Éléments de commande et voyants (1)

- 1 Electronique de fonctionnement enclenchable
- 2 LED : affichage d'état
- 3 Contact pour pont enjambant
- 4 Morsetto base PLC-B...
- 5 Levier d'incastrement pour le serrage et la dépose du système électronique fonctionnel
- 6 Étiquette d'identification optionnelle du dispositif UC-TM ou ZB 12

4. Installation

AVERTISSEMENT : Danger de mort par choc électrique !

! Ne jamais intervenir sur l'appareil lorsqu'une tension est appliquée.

4.1 Technique de connexion

Requisito UL: Utilizzare cavi di rame omologati per almeno 75 °C.

- Moduli PLC con connessione a vite (2)
- Modulo PLC con connessione Push-in (3)

I conduttori rigidi o flessibili con capocorda montato con sezione a partire da $\geq 0,34 \text{ mm}^2$ devono essere inseriti direttamente nell'area di fissaggio (A). Per motivi di sicurezza, i conduttori flessibili senza capocorda montati devono essere collegati aprendo prima la molla con il pulsante a pressione (B). Premere nuovamente il pulsante a pressione (B) per liberare il conduttore.

4.2 Fissaggio sulla guida di montaggio

Il dispositivo è applicabile su tutte le guide di montaggio da 35 mm a norma EN 60715.

Fissare all'inizio e alla fine di ogni morsettiera PLC un supporto finale (si consiglia l'impiego di E/UK1, codice 1201413). In caso di vibrazioni fissare la guida di montaggio con distanza di 10 cm.

4.3 Pista de separación PLC-ATP BK (4)

AVERTISSEMENT : Danger de mort par choc électrique !

La pista de separación serve a isolare elettricamente i ponti optionali utilizati esposti sull'estremità tagliata, que potrebbero essere attraversati da tensão de contacto pericolosa.

Impiegare la pista de separación (codice 2966841): sempre all'inizio e alla fine di ogni morsettiera PLC / in caso de tensiones superior a 250 V entre puntos de conexión identicos de modulos affiancati (L1, L2, L3) / con una separación segura entre módulos contiguos (L1, L2, L3) / con una separación segura entre módulos contiguos / para la separación segura entre módulos contiguos / para la separación óptica de grupos funcionales.

4.4 Fixation sur le profilé

L'appareil est encliquetable sur tous les profils 35 mm conformes à EN 60715.

Poser un clou terminal au début et en fin de chaque barrette de raccordement PLC (recommandation : E/UK1 ; réf. : 1201413). Si sujet à vibration, le DIN rail needs to be fixed at intervals of 10 cm.

4.3 Partiton plate PLC-ATP BK (4)

WARNING: Danger to life by electric shock!

! Never perform work on the device when voltage is present.

4.1 Connection technology

UL requirement: Use copper cables approved for at least 75°C.

- PLC modules with screw connection (2)
- PLC module with Push-in connection (3)

Plug solid conductors or flexible conductors with ferrule as of a diameter $\geq 0,34 \text{ mm}^2$ directly in the clamping space (A

ESPAÑOL

5. Indicaciones de conexión y funcionamiento
Conecte las corrientes de alimentación ≤ 6 A directamente en los puntos de embornaje correspondientes. Emplee para corrientes más altas el borne de alimentación PLC-ESK GY (código: 2966508).

6. Sustitución
Sustituya el relé solo con el artículo REL-SR- 24DC/2X21/FG (código: 2908777).

7. Accesorios

Denominación	Código	Descripción
PLC-ESK GY	2966508	Módulo de alimentación
PLC-ATP BK	2966841	Placa separadora
FBST 500-PLC RD	2966786	Puente enchufable sin fin, longitud: 500 mm, color: rojo
FBST 500-PLC BU	2966692	Puente enchufable sin fin, longitud: 500 mm, color: azul
FBST 500-PLC GY	2966838	Puente enchufable sin fin, longitud: 500 mm, color: gris
ZB 12	p.ej. 0812120	Indice de señalización de aparatos p. ej. tira Zack, 12 mm

8. Datos técnicos

Los datos técnicos se refieren a los artículos PLC-RSC- 24DC/2x21/FG (código: 2910535) y PLC-RPT- 24UC/2x21/FG (código: 2910539).

Encontrará más datos técnicos en el correspondiente artículo en phoenixcontact.net/products.

ITALIANO

5. Indicazioni sul funzionamento e sul collegamento
Alimentare le correnti ≤ 6 A direttamente sui punti di connessione corrispondenti. In caso di correnti superiori impiegare il modulo di alimentazione PLC-ESK GY (codice 2966508).

6. Sostituzione
Sostituire il relé soltanto con l'articolo REL-SR- 24DC/2X21/FG (cod. art.: 2908777).

7. Accessori

Denominazione	Cod. art.	Descrizione
PLC-ESK GY	2966508	Modulo di alimentazione
PLC-ATP BK	2966841	Placa separadora
FBST 500-PLC RD	2966786	Puente enchufable sin fin, longitud: 500 mm, color: rojo
FBST 500-PLC BU	2966692	Puente enchufable sin fin, longitud: 500 mm, color: azul
FBST 500-PLC GY	2966838	Puente enchufable sin fin, longitud: 500 mm, color: gris
ZB 12	p.ej. 0812120	Indice de señalización de aparatos p. ej. tira Zack, 12 mm

8. Dati tecnici

I dati tecnici si riferiscono agli articoli PLC-RSC- 24DC/2x21/FG (cod. art.: 2910535) e PLC-RPT- 24UC/2x21/FG (cod. art.: 2910539).

Per ulteriori dati tecnici sui singoli articoli, consultare le voci corrispondenti nel sito phoenixcontact.net/products.

FRANÇAIS

5. Consignes de raccordement et de fonctionnement
Amener les courants ≤ 6 A directement sur les points de raccordement correspondants. En présence de courants plus importants, utiliser le module d'alimentation PLC-ESK GY (réf. : 2966508).

6. Échange
Ne remplacer le relais que par l'article REL-SR- 24DC/2X21/FG (référence : 2908777).

7. Accessoires

Denomination	Cod. art.	Descrizione
PLC-ESK GY	2966508	Modulo di alimentazione
PLC-ATP BK	2966841	Placa separadora
FBST 500-PLC RD	2966786	Puente enchufable sin fin, longitud: 500 mm, color: rojo
FBST 500-PLC BU	2966692	Puente enchufable sin fin, longitud: 500 mm, color: azul
FBST 500-PLC GY	2966838	Puente enchufable sin fin, longitud: 500 mm, color: gris
ZB 12	ad es.	Targhetta identificativa, ad es. nastro Zack, 12 mm

8. Caractéristiques techniques

Les caractéristiques techniques se réfèrent aux articles PLC-RSC- 24DC/2x21/FG (réf. : 2910535) et PLC-RPT- 24UC/2x21/FG (réf. : 2910539).

D'autres caractéristiques techniques sur l'article correspondant figurent dans phoenixcontact.net/products.

ENGLISH

5. Function and connection notes
Connect currents ≤ 6 A directly to the corresponding terminal points. In case of higher currents, use the PLC-ESK GY power terminal (Order No.: 2966508).

6. Replacing
Replace the relay only with the article REL-SR- 24DC/2X21/FG (Order. No.: 2908777).

7. Accessories

Designation	Order No.	Description
PLC-ESK GY	2966508	Power terminal
PLC-ATP BK	2966841	Partition plate
FBST 500-PLC RD	2966786	Continuous plug-in bridge, length: 500 mm, color: red
FBST 500-PLC BU	2966692	Continuous plug-in bridge, length: 500 mm, color: blue
FBST 500-PLC GY	2966838	Continuous plug-in bridge, length: 500 mm, color: gray
ZB 12	e.g. 0812120	Equipment marking label e.g. zack marker strip, 12 mm

8. Technical data

The technical data refer to the articles PLC-RSC- 24DC/2x21/FG (Order No.: 2910535) and PLC-RPT- 24UC/2x21/FG (Order No.: 2910539).

Further technical data can be found for each article at phoenix-contact.net/products.

DEUTSCH

5. Funktions- und Anschlusshinweise
Speisen Sie Ströme ≤ 6 A direkt an den zugehörigen Klemmstellen ein. Verwenden Sie bei höheren Strömen die Einspeiseklemme PLC-ESK GY (Art.-Nr.: 2966508).

6. Austausch
Tauschen Sie das Relais nur gegen den Artikel REL-SR- 24DC/2X21/FG (Art.-Nr.: 2908777) aus.

7. Zubehör

Bezeichnung	Art.-Nr.	Beschreibung
PLC-ESK GY	2966508	Einspeiseklemme
PLC-ATP BK	2966841	Trennplatte
FBST 500-PLC RD	2966786	Endlossteckbrücke, Länge: 500 mm, Farbe: rot
FBST 500-PLC BU	2966692	Endlossteckbrücke, Länge: 500 mm, Farbe: blau
FBST 500-PLC GY	2966838	Endlossteckbrücke, Länge: 500 mm, Farbe: grau
ZB 12	z. B. 0812120	Gerätekennzeichnungsschild z. B. Zackband, 12 mm

8. Technische Daten

Die technischen Daten beziehen sich auf die Artikel PLC-RSC- 24DC/2x21/FG (Art.-Nr.: 2910535) und PLC-RPT- 24UC/2x21/FG (Art.-Nr.: 2910539).

Weitere technische Daten finden Sie am jeweiligen Artikel unter phoenixcontact.net/products.

Datos técnicos

Tipo de conexión

Dati tecnici

Collegamento

Caractéristiques techniques

Type de raccordement

Technical data

Connection method

Technische Daten

Anschlussart

PLC-RSC- 24DC/2X21/FG

PLC-RPT- 24UC/2X21/FG

Datos de entrada

Dati d'ingresso

Données d'entrée

Input data

Eingangsdaten

Tensión nominal de entrada U_N

Tensione nominale d'ingresso U_N

Tension nominale d'entrée U_N

Nominal input voltage U_N

Eingangsspannung U_N

Margen admisible (referido a U_N) ver el diagramma

Campo ammissibile (riferito a U_N) vedi diagramma

Plage admissible (par rapport à U_N) voir diagramme

Permissible range (with reference to U_N) see diagram

Zulässiger Bereich (bezogen auf U_N) siehe Diagramm

Corriente típica de entrada para U_N

Tip. corrente d'ingresso a U_N

Courant d'entrée typ. pour U_N

Typ. input current at U_N

Typ. Eingangsstrom bei U_N

Tiempo de reacción típico para U_N

Tempo di eccitazione tip. a U_N

Temps de réponse typ. pour U_N

Typ. response time at U_N

Typ. Ansprechzeit bei U_N

Tiempo de reacción típico

Tempo d'eccitazione tipica

Temps d'amorçage typique

Typical response time

Ansprechzeit typisch

Tiempo típico de apertura para U_N

Tempo di disaccoppiamento tip. a U_N

Temps de déclenchement tip. à U_N

Typ. release time at U_N

Typ. Rückfallzeit bei U_N

Margen de tiempo de apertura típico

Intervallo tempo di disaccoppiamento tipico

Plage de temps de déclenchement typique

Typical release time range

Rückfallzeitbereich typisch

Círculo de protección Diodo de rueda libre

Circuito di protezione Diodo di smorzamento

Circuit de protection Diode roue libre

Protective circuit Damping diode

Schutzschaltung Freilaufdiode

Indicación de la tensión de servicio LED amarillo

有源驱动耦合继电器

1. 安全提示

- 详细信息请见菲尼克斯电气主页中的继电器部分。可从 phoenixcontact.net/products 下载。请搜索相应的产品。
- 仅专业电气人员可进行相关安装、操作和维修。请说明遵守安装规定。安装与操作设备时，必须遵守规定的和安全规范（包括国家规定）以及普遍认可的技术总则。相关规定数据附于包装单内和认证中（所适用的一致性评估与附加认证）。
 - 将设备安装在一个有合适保护等级（符合 IEC/EN 60529 标准）的外壳内，以防止机械和电气损坏。
 - 操作继电器模块时，请遵守有关触点侧电气和电子设备干扰排放的规定。
 - 负载较大或为感性负载元件时，请在负载侧使用触点保护回路（例如续流二极管、变容器、阻容回路等）。这样可以避免将干扰电压耦合至其它系统部分。使用继电器也能确保达到较高的电气使用寿命。
 - 通过 PLC 卡或带有 AC 输出的接近开关控制 PLC-R... 时，请注意剩余电流和最小负载电流。必须避免控制侧的电压耦合。

注意：静电放电
采取保护措施，以防静电释放。

2. 概述

预制 INTERFACE PLC-R... 接口模块包括一个不含元件和插拔式功能电子设备的 PLC-B... 底座接线端子。因此，印制在包装上的预制 INTERFACE 接线端子标识符和订货号与 PLC-B... 底座接线端子有所不同。

3. 操作与显示 (1)

- 1 插拔式功能电子设备
- 2 LED：状态指示灯
- 3 插入式桥接件的触点
- 4 基座 PLC-B...
- 5 用于固定和顶出功能电子设备的连接杆
- 6 选装的 UC-TM 或 ZB 12 设备标记标签

4. 安装

警告：电击可能导致生命危险！
在带电的情况下，禁止在设备上作业。

4.1 连接技术

UL 要求：使用准许用于 75°C 以上的铜缆。

- PLC 模块采用螺钉连接 (①)
- PLC 模块采用直插式连接 (②)

将刚性导线或柔性导线和套管一起（直径 $\geq 0.34 \text{ mm}^2$ ）直接插入卡紧位置 (A)。如果预先用按钮 (B) 打开弹簧，便可在不使用套管的情况下牢牢固定柔性导线。松开导线时也要按下按钮 (B)。

4.2 固定到 DIN 导轨

设备可以卡接到符合 EN60715 标准的 35 mm DIN 导轨上。每个端子条的始端和末端都安装一个终端紧固件（建议：E/UK1；订货号：1201413）。如果易受振动，则需要以 10 cm 的间隔固定 DIN 导轨。

4.3 隔板 PLC-ATP BK (④)

警告：电击可能导致生命危险！
隔板用于作为选择使用的桥接件之间的电隔离，这些桥接件的切断端是裸露的，因此可能有危险电压。
在下列情况下应始终放置分组隔板（订货号 2966841）：各 PLC 端子条的始端和末端 / 电压大于 250 V 时，相邻模块的相同接线点之间 (L1, L2, L3) / 相邻模块的安全隔离 / 不同电位的相邻桥接的隔离 / 功能组的视觉分离。

4.4 电压电位的桥接 (④)

相邻接线端子的相同电压电位（例如 A1, A2...）可通过 FBST... 插入式桥接件进行桥接。必须完全卡入桥接件。您可将 500 mm 长的桥接件 FBST 500... 缩短至所需的长度。为此，您可以使用例如电缆剪切工具 CUTFOX（订货号：1212129）。

桥接件的拆卸参见 (⑤)

注意：设备损坏的风险

从桥接件的一端开始，逐件取出各桥接件。

POLSKI

Przekaźnik sprzągający z wymuszonym prowadzeniem

1. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Szczegółowe wskazówki można znaleźć w katalogu Phoenix Contact oraz w odpowiedniej instrukcji montażu. Można ją pobrać w konkretnym artykule pod adresem phoenixcontact.net/products.

- Instalacji, obsługi i konserwacji może dokonywać wyłącznie wyspecjalizowany personel elektrotechniczny. Należy przestrzegać wskazówek dotyczących montażu. Podczas instalacji i eksploatacji należy przestrzegać obowiązujących postanowień i przepisów bezpieczeństwa (również krajowych przepisów bezpieczeństwa) oraz ogólnie przyjętych zasad technicznych. Dane bezpieczeństwa techniczne zawarte są w niniejszej ulotce do opakowania oraz w certyfikatach (Ocena zgodności, ewtl. inne aprobaty).
- Urządzenie należy zamontować w odpowiedniej obudowie o właściwym stopniu ochrony wg IEC/EN 60529 w celu zabezpieczenia przed uszkodzeniami mechanicznymi i elektrycznymi.
- Podczas eksploatacji podzespołów przekaźników zachowując po stronie styków wymagania dotyczące emisji zakłóceń dla środków elektrycznych i elektronicznych.
- Przy wyższym obciążeniu lub obciążeniu indukcyjnym na obciążeniu zaplanować należy układ zabezpieczający przed zwarciem (np. diode gasząca, warystor, element RC itd.). Pozwoli to zapobiec oddziaływaniu napięcia zakłócającego na inne części urządzenia. Zapewnia to również większą żywotność przekaźników.
- Podczas wysterowania PLC-R... z kartą PLC lub łączników zblizionowych z wyjściem AC należy przestrzegać prądu szczytowego i minimalnego prądu obciążenia. Uniknąć połączeń napięciowych po stronie sterowania.

UYAWA: wyładowanie elektrostatyczne

Należy podjąć środki zabezpieczające przeciw wyładowaniom elektrostatycznym!

2. Krótki opis

Uzbrojone złączki szynowe INTERFACE PLC-R... składają się z nieuzbrojonych złączek gniazdowych PLC-B i wtykowej elektronicznej funkcyjnej.

Dlatego w przypadku złączek uzbrojonych oznaczenie i numer artykułu nadrukowane na opakowaniu nie są identyczne z oznaczeniem i numerem artykułu na złączce gniazdowej PLC-B...

3. Elementy obsługi i wskaźników (①)

- 1 Wtykowa elektronika funkcyjna
- 2 Dioda LED: wskaźnik stanu
- 3 Styk dla mostków wtykowych
- 4 Podstawa z zaciskami PLC-B...
- 5 Dźwignia zaciskowa do zabezpieczania i wyrzutu elektroniki funkcyjnej
- 6 Opcjonalna tabliczka z oznaczeniem urządzenia UC-TM lub ZB 12

4. Instalacja

OSTRZEŻENIE: zagrożenie życia na skutek porażenia prądem elektrycznym!

Nigdy nie pracować przy przyłożonym do urządzenia napięciu.

OSTORZENIE: Odporność na porażenia elektryczne skim tonem!
Rabotać przy włączonym napięciem jest bardzo niebezpieczne!

4.1 Technika przyłączeniowa
Wymogi UL: Należy używać przewodów miedzianych, dopuszczonych do użytku w temperaturze co najmniej 75 °C.

- Moduły PLC z zaciskami śrubowymi (②)
- Moduł PLC z zaciskami Push-in (③)

Szywne lub gietkie przewody z tulejkami o średnicy $\geq 0.34 \text{ mm}^2$ podłączyć bezpośrednio w przestrzeni zaciskowej (A). Można zapewnić bezpieczne stykanie gęstkich przewodów bez tulejek zwalniając wcześniej sprzążkę do pomocą przycisku Push (B). Przykrycie (B) służy także do odłączenia przewodów.

4.2 Zamocowanie na szynie nośnej

Można zatrzasnąć urządzenie na wszystkich szynach nośnych 35-mm zgodynych z EN 60715. Na początku i na końcu każdej listwy ze złączkami PLC należy umieścić wsprzęk końcowy (rekommendacja: E/UK1; nr art.: 1201413). Przy obciążeniu spowodowanym przez drgania należy zatrzasnąć szynę nośną w odstępach co 10 cm.

4.3 Płyta separująca PLC-ATP BK (④)

OSTRZEŻENIE: zagrożenie życia na skutek porażenia prądem elektrycznym!

Płyta separacyjna służy do elektrycznej izolacji mostków użytych opcjonalnie, które na koncu ciecia nie mają izolacji i mogą przewodzić bezpieczne napięcie dotykowe. Płytkę separującą (numer artykułu: 2966841) należy umieścić: zawsze na poczatku i na końcu każdej listwy zaciskowej PLC / przy napięciach wyższych niż 250 V, między te same zaciski sąsiednich modułów (L1, L2, L3) / przy niezawodnej separacji, między sąsiadnie moduły / do separacji sąsiednich mostków różnych potencjałów / do optycznej separacji grup funkcyjnych.

4.4 Mostkowanie potencjałów napięcia (④)

Identyczne potencjały napięcia sąsiednich złączek szynowych (np. A1, A2...) można zmostkować za pomocą mostków wtykowych FBST... Calkowicie zatrzasnąć mostki.

Mostki FBST 500 ... o długości 500 mm można skrócić do wymaganego długości. W tym celu można przykładowo zastosować na rzędzie do ciecia przewód Cutfox (nr art.: 1212129). Usunięcie mostka, patrz (⑤)

UYAWA: możliwe szkody materialne

Stopniowo wyjąć mostek, zaczynając przy końcówce mostka.

РУССКИЙ

Реле сопряжения с принудительным управлением контактами

1. Правила техники безопасности

Подробные указания содержатся в каталоге Phoenix Contact или соответствующей инструкции по монтажу. Можно скачать с нашего сайта в разделе загрузки по адресу: phoenixcontact.net/products, на странице соответствующего изделия.

- Монтаж, управление и работы по техобслуживанию разрешается выполнять только квалифицированным специалистом по электротехническому оборудованию.
- Следовать описанным указаниям по монтажу. При установке и эксплуатации соблюдайте действующие инструкции и правила техники безопасности (в том числе и национальные предписания по технике безопасности), а также общетехнические правила. Сведения о безопасности содержатся в данной инструкции и сертификатах (сертификат об оценке соответствия, при необходимости дополнительные сертификаты).
- Устройство для защиты от механических или электрических повреждений встроить в соответствующий корпус с необходимой степенью защиты согласно IEC/EN 60529.
- При работе с релейными модулями соблюдать требования к излучению электромагнитных помех для электрического и электронного оборудования.
- При повышенной нагрузке и частичной индуктивной нагрузке необходимо предусмотреть цепь защиты контактов нагрузки (например, безынерционный диод, варистор, RC-звено и т.п.). Это позволит избежать нарушения условий инициативной индуктивной нагрузки (например, безынерционный диод, варистор, RC-звено и т.п.). Это позволит избежать нарушения условий инициативной индуктивной нагрузки (например, безынерционный диод, варистор, RC-звено и т.п.).
- При управлении PLC-R... через плату ПЛК или с помощью бесконтактных датчиков с выходом переменного тока необходимо учитывать остаточный и минимальный ток нагрузки. Избегать образования бросков напряжений на стороне управления.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Электростатический разряд

Должны быть предприняты меры по защите от электростатических разрядов!

2. Краткое описание

Укомплектованные клеммы INTERFACE PLC-R... состоят из неукомплектованной основной клеммы PLC-B... и вставной функциональной электроники.

Поэтому обозначение и номер артикула на упаковке укомплектованных клемм INTERFACE не соответствуют обозначению и номеру артикула на основной клемме PLC-B....

3. Элементы управления и индикации (①)

- 1 Втыковая elektronika funkcyjna
- 2 LED: durum göstergesi
- 3 Geçmeli köprü için kontak
- 4 Temel klemensi PLC-B...
- 5 Fonksiyon elektriğinin emniyetle alınması ve çıkarılması için geçmeli kol
- 6 Opsiyonel olarak UC-TM veya ZB 12 cihaz markalaması etiketi

4. Монтаж

UYARI: Elektrik çarpmasıyla hayatı tehlike!

Üzerinde gerilim olan cihazda asla çalışma yapmayın.

4.1 Bağlantı teknolojisi

UL gereklilikleri: En az 75°C için onaylı bakır kabolar kullanın.

- Vida bağıltılı PLC modülleri (②)
- Geçmeli bağıltılı PLC modülü (③)

Kesit $\geq 0.34 \text{ mm}^2$ olan yüksüklerde sahip tek telli iletkenleri veya esnek iletkenleri doğrudan kelepçe boşluğuna (A) takın. Esnek iletkenler önceden düşme (B) yardımıyla yayarak yüksük olmadan güvenli bir şekilde sabitleyebilirsiniz. Iletkeni çekmerek değildir (B) basın.

4.2 DIN rayına seviz

Cihaz EN 60715 standartında uygun tüm 35 mm DIN raylarına takılabilir.

Her terminal dizisinin başına ve sonuna bir uç konsolu yerleştirilmesi gereklidir (avrupa: E/UK1; Sipariş No.: 1201413). Vibrasyon maruz kalırsa, DIN rayının 10 cm aralıklar ile sabitlenmesi gereklidir.

4.3 PLC-ATP BK ayırma plakası (④)

UYARI: Elektrik çarpmasıyla hayatı tehlike!

Ayrıcı plaka; opsiyonel olarak kullanılan, kesik ucu boş olan ve teli iletkenlere yol açabilecek köprülerin elektriksel olarak yalıtılmış için kullanılabilir.

Ayrma plakasını (Sipariş No. 2966841) daima her PLC terminal dizisinin başına ve sonuna bir $\leq 250 \text{ V}$ üzerindeki gerilim değerlerinde komşu modüllerin (L1, L2, L3) aynı terminal noktalar arasında / komşu modüller arasında güvenli izolasyon sağlayarak / farklı potansiyellere sahip komşu köprülerde izolasyon sağlayarak / fonksiyonel grupların optik ayrimi sağlayarak yerleştirin.

4.4 Gerilim potansiyellerini köprüleme (④)

Komşu klemenslerin (örneğin; A1, A2...) benzer gerilim potansiyelleri FBST... - geçmeli köprüleri ile köprülenebilir. Köprülerin tamamen oturması gereklidir.

FBST 500 ... 500 mm uzunluğundaki köprüleri gerekli uzunluğa kadar kisaltılabilirsiniz. Bunu yapmak için, örneğin CUTFOX kablo kesme aletini (Sipariş No.: 1212129) kullanabilirsiniz.

Köprüyi çekmek için, bakınız: (⑤)

NOT: Donanımada hasar riski

Köprüleri, köprüünün bir ucundan başlayarak tek tek çırpmak.

4.4 Jumpeamento de potenciais de tensão (④)

Potenciais de tensão idênticos de bornes adjacentes (p. ex., A1, A2...) podem ser efetuados mediante jumpers FBST... Engatar os jumpers completamente.

Os jumpers tamanhos 500 mm FBST 500... podem ter seu comprimento reduzido ao necessário. Para esse fim pode-se utilizar, por exemplo, o cortador de cabos Cutfox (código: 1212129). Para remoção dos jumpers ver (⑤)

IMPORTANT: Possibilidade de danos materiais

Alavancar o jumper para fora em etapas, começando em uma extremidade do jumper

TÜRKÇE

Pozitif sürülen kuplaj rölesi

1. Güvenlik notları

Ayrıntılı bilgi Phoenix Contact katalojundan ve ilgili birleştirme talimatlarından ulaşılabilir. Bunlar phoenixcontact.net/products adresinden indirilebilir - sizin durumuz için geçerli kısma arama yaparak bulabilirsiniz.

- Montaj, işletme ve bakım yalnız yetkin elektrik personeli tarafından yapılmalıdır. Belirtilen montaj talimatlarına uyın. Cihazı kurarken ve çalıştırırken geçerli güvenlik yönetmelikleri (ulusal güvenlik yönetmelikleri dahil) ve genel teknik yönetmelikler gözletilmelidir. Teknik güvenlik verileri paket içeriğinde ve servislik üzerinde verilmektedir (uygunluk belgesi, gereklilik durumları ek onay).
- Cihaz mekanik ve elektriksel hasarları karşı korumak adına, IEC/EN 60529'a uygun bir koruma sınıfına sahip muhafaza içerişinde monte edin.
- Röle modüllerini kullanırken, kontakt tarafındaki elektrik ve elektronik ekimpiyan parazit emisyon gerekliliklerine uyın.
- Daha büyük bir yük ve endüktif yük bilesenleri mevcutsa, yük üzerinde bir kontakt koruma devresi (örn. ters gerilim diyodi, varistor, RC elemanı) bulunayın. Bu sayede parazit gerilimlerinin diğer sistem parçalarına karşılanması önlenir. Röleler de daha uzun bir elektriksel işletme ömrüne sahip olabilirler.
- PLC-R... ürünleri PLC kartları veya AC çıkışları yaklaşım

中文

5. 功能和连接注意事项
将≤ 6 A 的电流直接连接到相应的接线点上。如果电流较高,请使用 PLC-ESK GY 饰电模块 (订货号: 2966508)。

6. 更换

替换继电器时, 仅使用产品 REL-SR- 24DC/2X21/FG (订货号: 2908777)。

7. 附件

属性	订货号	描述
PLC-ESK GY	2966508	馈电模块
PLC-ATP BK	2966841	隔板
FBST 500-PLC RD	2966786	插入式跨接线, 长度: 500 mm, 颜色: 红色
FBST 500-PLC BU	2966692	插入式跨接线, 长度: 500 mm, 颜色: 蓝色
FBST 500-PLC GY	2966838	插入式跨接线, 长度: 500 mm, 颜色: 灰色
ZB 12	如 0812120	设备标识牌, 例如扁平式标记条, 12 mm

8. 技术数据

技术数据请见产品 PLC-RSC- 24DC/2x21/FG (订货号: 2910535) 和 PLC-RPT- 24UC/2x21/FG (订货号: 2910539)。

详细技术数据请见 phoenixcontact.net/products 下各产品的内容。

POLSKI

5. Wskazówki dotyczące funkcjonowania i przyłączenia

Zasilać prądy ≤ 6 A bezpośrednio na odpowiednich zaciskach. W przypadku prądów wyższych stosować złączki zasilania PLC-ESK GY (nr art.: 2966508).

6. Wymiana

Przełącznik może zostać wymieniony tylko na przełącznik REL-SR- 24DC/2X21/FG (nr art.: 2908777).

7. Akcesoria

Nazwa	Nr art.	Opis
PLC-ESK GY	2966508	Złącze zasilające
PLC-ATP BK	2966841	Płytki oddzielająca
FBST 500-PLC RD	2966786	Mostki ciągłe, długość: 500 mm, kolor: czerwone
FBST 500-PLC BU	2966692	Mostki ciągłe, długość: 500 mm, kolor: niebieski
FBST 500-PLC GY	2966838	Mostki ciągłe, długość: 500 mm, kolor: szary
ZB 12	np. 0812120	Tabliczka do oznaczania urządzeń, np. taśma oznaczników, 12 mm

8. Dane techniczne

Dane techniczne odnoszą się do artykułów PLC-RSC- 24DC/2x21/FG (nr art.: 2910535) i PLC-RPT- 24UC/2x21/FG (nr art.: 2910539).

Dalsze dane techniczne można znaleźć przy danym artykule na stronie phoenixcontact.net/products.

РУССКИЙ

5. Указания по функционированию и подключению

Токи ≤ 6 А непосредственно подавать на соответствующие клеммные зажимы. При более высоких токах использовать клеммные модули питания PLC-ESK GY (арт. №: 2966508).

6. Замена

Реле заменять только на артикул REL-SR- 24DC/2X21/FG (арт. №: 2908777) ile değiştirin.

7. Аксессуары

Обозначение	Арт. №	Описание
PLC-ESK GY	2966508	Клеммный модуль питания
PLC-ATP BK	2966841	Разделительная пластина
FBST 500-PLC RD	2966786	Нарезаемые перемычки, длина: 500 мм, цвет: красный
FBST 500-PLC BU	2966692	Нарезаемые перемычки, длина: 500 мм, цвет: синий
FBST 500-PLC GY	2966838	Нарезаемые перемычки, длина: 500 мм, цвет: серый
ZB 12	напр. 0812120	Табличка для маркировки устройств, например, планка Zack, 12 mm

8. Технические характеристики

Технические характеристики относятся к изделиям PLC-RSC- 24DC/2x21/FG (арт. №: 2910535) и PLC-RPT- 24UC/2x21/FG (арт. №: 2910539).

С дополнительными техническими характеристиками для соответствующего изделия можно ознакомиться по адресу phoenixcontact.net/products.

TÜRKÇE

5. Çalışma ve bağılıtı talimatları

≤ 6 A değerindeki akımlar doğrudan uygun terminal noktalarına bağlayın. Daha yüksek değerdeki akımlarda, PLC-ESK GY güç terminalini (Sipariş No.: 2966508) kullanın.

6. Değiştirme

Röleyi yalnızca REL-SR- 24DC/2X21/FG ürünü (Sipariş. No.: 2908777) ile değiştirin.

7. Aksesuarlar

Tanım	Sipariş No.	Tanım
PLC-ESK GY	2966508	Güç klemensi
PLC-ATP BK	2966841	Ayrma plakası
FBST 500-PLC RD	2966786	Uzun geçmeli köprü, uzunluk: 500 mm, renk: kırmızı
FBST 500-PLC BU	2966692	Uzun geçmeli köprü, uzunluk: 500 mm, renk: mavi
FBST 500-PLC GY	2966838	Uzun geçmeli köprü, uzunluk: 500 mm, renk: gri
ZB 12	örn. 0812120	Ekipman markalama etiketi, örn. etiket şeridi, 12 mm

8. Teknik veriler

Teknik veriler, PLC-RSC- 24DC/2x21/FG (Sipariş No.: 2910535) ve PLC-RPT- 24UC/2x21/FG (Sipariş No.: 2910539) ürünlerine yönelik.

Her bir ürünü ait ayrıntılı teknik verilere phoenixcontact.net/products adresinden ulaşılabilir.

PORTUGUÊS

5. Avisos de funcionamento e instruções de conexão

Alimentar correntes ≤ 6 A diretamente nos bornes correspondentes. No caso de corrente mais elevadas, utilizar o borne de alimentação PLC-ESK GY (cód.: 2966508).

6. Substituição

Substitua o relé somente pelo artigo REL-SR- 24DC/2X21/FG (cód.: 2908777).

7. Acessórios

Denominação	Código	Descrição
PLC-ESK GY	2966508	Terminal de alimentação
PLC-ATP BK	2966841	Placa de isolamento
FBST 500-PLC RD	2966786	Ponte de encaixe sem fim, comprimento: 500 mm, cor: vermelho
FBST 500-PLC BU	2966692	Ponte de encaixe sem fim, comprimento: 500 mm, cor: azul
FBST 500-PLC GY	2966838	Ponte de encaixe sem fim, comprimento: 500 mm, cor: cinza
ZB 12	p. ex., 0812120	Placa de identificação do dispositivo, p. ex. tira de identificação Zack de 12 mm

8. Dados técnicos

Os dados técnicos se referem aos artigos PLC-RSC- 24DC/2x21/FG (código: 2910535) e PLC-RPT- 24UC/2x21/FG (código: 2910539).

Outros dados técnicos estão disponíveis sob o artigo correspondente em phoenixcontact.net/products.

技术数据

Dane techniczne

Технические характеристики

Tip podłączenia

Teknik veriler

Bağlantı yöntemi

Dados técnicos

PLC-RSC- 24DC/2X21/FG PLC-RPT- 24UC/2X21/FG

接线方式

Rodzaj przyłącza

Входные данные

Giriş verisi

Dados de entrada

24 V DC 24 V AC/DC

输入数据

Dane wejściowe

Входные данные

Nominal giriş gerilimi U_NTensão nominal de entrada U_NIzin verilen aralık (U_N'e dayalı) vide diagrama bakın额定输入电压 U_Nznamionowe napięcie wejściowe U_NВходное номинальное напряжение U_NIzin verilen aralık (U_N'e dayalı)Izin verilen aralık (U_N'e dayalı)

diagrama bakın

允许范围 (相对于 U_N)dopuszczalny zakres (odniesiony do U_N)

диаграмма

Tip. входной ток при U_NTip. corrente de entrada com U_N

30 mA

典型响应时间 U_Ntypowy czas zadziałania przy U_N

Время срабатывания, типовое

Tip. время срабатывания при U_NTip. tempo de resposta com U_N

10 ms

典型响应时间

Czas zadziałania typowo

Время срабатывания, типовое

Tip. время срабатывания при U_N

Tempo de resposta típico

3 ms ... 15 ms

典型释放时间 U_Ntypowy czas powrotu przy U_N

Время возврата, типовое

Tip. время возврата при U_NTip. tempo de retorno com U_N

10 ms

典型释放时间范围

typowy zakres czasu odpadania

Диапазон значений времени возврата, типовой

Koruma devresi Ters gerilim diodyu

Ligação de proteção Diodo supressor

3 ms ... 15 ms

保护电路 限幅二极管

Zabezpieczenie przed przekroczeniem maksymalnego napięcia